



О подписании Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта на подготовку второй фазы проекта "Усовершенствование ирригационных и дренажных систем"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 2 августа 2005 года N 804

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта на подготовку второй фазы проекта "Усовершенствование ирригационных и дренажных систем".

2. Уполномочить Министра сельского хозяйства Республики Казахстан Умбетова Серика Абикеновича подписать от имени Республики Казахстан Письмо-соглашение между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития о выделении гранта на подготовку второй фазы проекта "Усовершенствование ирригационных и дренажных систем".

3. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Исполняющий обязанности
Премьер - Министра*

Республики Казахстан

Всемирный Банк	1818 N street N. W.	(202) 477-1234
МЕЖДУНАРОДНЫЙ	Washington, D. C. 20433	Кабельный адрес:
БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ	U.S.A	INTBAFRAD
И РАЗВИТИЯ		Кабельный адрес:
МЕЖДУНАРОДНАЯ		INDEVAS
АССОЦИАЦИЯ РАЗВИТИЯ		

29 апреля 2005 г.

Г - н у	У м б е т о в у	С . А .		
Министру	сельского	хозяйства		
Министерство	сельского	хозяйства	Республики	Казахстан
п р .	А б а я	4 9		
г .	А с т а н а	4 7 3 0 0 0		

Республика Казахстан

Кас.: Грант Правительства Японии на подготовку второго этапа
Проекта по усовершенствованию ирригационных и дренажных
систем - Грант NN№TF054598

Проект), основные цели которого заключаются в следующем: (i) увеличение сельскохозяйственного производства, занятости и доходов сельхозпроизводителей в орошаемых регионах Казахстана путем совершенствования и модернизации ирригационных и дренажных систем, водного хозяйства и эксплуатации и технического содержания объектов при повышенном участии пользователей через эффективные ассоциации водопользователей (далее - АВП); (ii) совершенствование практики ведения сельского хозяйства и информационных услуг для сельхозпроизводителей; (iii) улучшение применения услуг в области ирригации, дренажа, сельского хозяйства и окружающей среды. Мероприятия, на которые предоставляется Грант (далее - Мероприятия) состоят в следующем:

(а) Предоставление технической помощи для подготовки технико-экономического обоснования Проекта, в том числе: (i) определение региона Проекта в процессе консультаций с правительственными учреждениями и местными исполнительными органами, определение рода мер, необходимых для реабилитации и модернизации ирригационных и дренажных систем в регионе Проекта; (ii) подготовка технико-экономических обоснований, состоящих из инженерных исследований, с учетом предлагаемых мер по Проекту; (iii) подготовка проектов работ, предлагаемых по Проекту, на уровне осуществимости; (iv) подготовка Плана реализации проекта и плана закупок, разработка системы финансового управления; (v) разработка плана эксплуатации и технического содержания, расчет потребностей в финансировании объектов Проекта; (vi) подготовка плана и методологии развития АВП для участия в реализации Проекта и эксплуатации и техническом обслуживании объектов; (vii) подготовка оценки затрат и выгод Проекта, экономического и финансового анализов; (viii) подготовка плана мониторинга и оценки для реализации Проекта, а также оценки воздействия Проекта; (ix) определение институциональной структуры реализации Проекта, объема услуг, необходимых для работ по Проекту, контроля за исполнением договоров и надзора за строительными работами. Согласно оценке, стоимость реализации данных мероприятий составляет сумму, эквивалентную 470 000 долларов С Ш А ;

(б) Предоставление технической помощи для подготовки Оценки воздействия на окружающую среду и Социальной оценки Проекта, в том числе: (i) развитие понимания о барьерах и нуждах ряда заинтересованных сторон; (ii) оценка социальных вопросов, касающихся Проекта; (iii) разработка механизмов, обеспечивающих участие ключевых заинтересованных сторон в реализации Проекта, и наилучших методик развития АВП; (iv) разработка программы социального мониторинга, которая будет применяться в ходе реализации Проекта. Согласно оценке, стоимость реализации данных мероприятий составляет сумму, эквивалентную 100 000 долларов США;

(в) Предоставление поддержки для подготовки проекта в части управления: предоставление технической помощи для поддержки мероприятий по подготовке

Проекта и развития потенциала Комитета водных ресурсов (далее - КВР), включая предоставление офисного и компьютерного оборудования и оплату эксплуатационных расходов. Согласно оценке, стоимость реализации данных мероприятий составляет сумму, эквивалентную 30 000 долларов США.

2. Общие вопросы реализации

2.1. Получатель через КВР Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан должен: (а) осуществлять Мероприятия с должным усердием и эффективностью; (б) своевременно предоставлять финансирование, объекты, услуги и другие ресурсы, требуемые для этой цели; (в) предоставлять всю информацию, касающуюся Мероприятий и использования средств Гранта, в ответ на обоснованные просьбы Банка; (г) время от времени обмениваться мнениями с представителями Банка о прогрессе и результатах Мероприятий; (д) предпринимать все необходимые меры для предоставления Банку возможности посещать территорию Получателя в целях, имеющих отношение к Гранту; (е) обеспечивать использование товаров и услуг, финансируемых из средств Гранта, исключительно на цели Проекта. Не ограничиваясь вышеизложенным, Получатель будет по просьбе Банка подготавливать и предоставлять Банку в кратчайшие сроки после завершения Мероприятий отчет о результатах и воздействии Мероприятий, удовлетворяющий по форме и содержанию требованиям Банка.

3. Закупки

3.1. За исключением особых случаев, согласованных с Банком, закупка товаров и услуг, которые необходимы для выполнения Мероприятий и которые финансируются из средств Гранта, должна осуществляться согласно положениям Дополнения I к настоящему Приложению.

3.2. Получатель принимает меры к тому, чтобы все импортируемые товары, подлежащие финансированию из средств Гранта, были застрахованы от рисков, связанных с их приобретением, транспортировкой и доставкой к месту использования или установки, и чтобы соответствующее страховое возмещение выплачивалось в свободно используемой валюте в целях обеспечения замены или ремонта таких товаров. Получатель принимает меры к тому, чтобы эксплуатация и техническое обслуживание любых объектов, связанных с выполнением Мероприятий, всегда осуществлялись в соответствии с надлежащими методами и чтобы любой ремонт или обновление таких объектов проводились оперативно по мере необходимости.

4. Снятие средств Гранта со счета

4.1. Средства Гранта будут внесены на счет, открытый Банком за его счет на имя Получателя (далее - Грантовый счет), и могут сниматься с него Получателем в соответствии с положениями настоящего раздела 4 для оплаты расходов на товары и услуги, по разумной цене, необходимых для осуществления Мероприятий, финансируемых из средств Гранта.

4.2. Таблица ниже устанавливает категории расходов для финансирования из средств Гранта, распределение средств Гранта по каждой категории, а также процентную долю расходов по наименованиям, которая будет финансироваться по каждой Категории:

Категория	Сумма выделяемых грантовых долларах США)	% расходов, получающих финансирование средств (в
1) Услуги	5 780 000	100%
	консультантов, обучение, семинары	
2) Товары	11000	85%
3)	Накладные операционные расходы	85%
ИТОГО	600 000	

Для целей данного пункта термин:

а) "Обучение, семинары" означает расходы на местах, производимые для оплаты стоимости обучающего оборудования, материалов, объектов, обучающих курсов, командировочных расходов обучающихся, все из которых связаны с обучением и семинарами;

в) "Накладные операционные расходы" означает разумные накладные расходы, непосредственно связанные с Мероприятиями, включая офисное оборудование, связь и транспортные расходы, банковские комиссии и другие расходы, на которые получено согласие Банка, но за исключением заработной платы служащих и работников Получателя.

4.3. Невзирая на условия приведенного выше пункта 4.2:

а) Не разрешается снимать средства с Грантового счета: 1) на выплаты по расходам, произведенным до даты подписания этого Письма-соглашения Банком; 2) на оплату любых налогов, взимаемых с товаров Получателем или на территории Получателя; 3) с целью выплаты физическим или юридическим лицам, или с целью оплаты любого импорта товаров, если такие выплаты или импорт, по мнению Банка, запрещены решением Совета безопасности Организации объединенных наций согласно главе VII Устава Организации объединенных наций;

б) Получатель может снимать средства Гранта только в том размере, который был выделен Банку Правительством Японии в целях Гранта;

в) Средства с Грантового счета не снимаются после 31 марта 2007 г. или более

поздней даты (Дата закрытия), установленной Банком в уведомлении Получателю, исключая особые обстоятельства, когда Дата закрытия может быть отложена на срок, выходящий за пределы даты первоначального утверждения Банком финансирования Проекта. Тем не менее, средства со счета могут быть сняты после Даты закрытия для оплаты расходов, произведенных до Даты закрытия в том случае, если соответствующая заявка получена Банком в течение четырех месяцев после Даты закрытия, по истечении которых любая сумма неиспользованных средств Гранта на Грантовом счету аннулируется;

г) если, по мнению Банка, сумма Гранта, выделенная в рамках какой-либо категории, указанной в таблице пункта 4.2, окажется недостаточной для финансирования расходов по данной категории, Банк, направив письменное уведомление Получателю, может перевести в эту категорию такую сумму средств Гранта, выделенных на другую категорию, которая, по мнению Банка, не потребуется для финансирования других расходов.

4.4. Когда Получатель пожелает снять определенную сумму средств с Грантового счета, он должен отправить в Банк письменную заявку на снятие данной суммы в форме, установленной Банком. Заявки на снятие должны быть: а) подписаны от имени Получателя Министром финансов или другим уполномоченным им в письменном виде лицом; б) сопровождаться, по обоснованной просьбе Банка, данными для подтверждения заявки. Заверенные образцы подписи лица, уполномоченного подписывать заявки на снятие средств, должны быть представлены с первой заявкой, содержащей его или ее подпись. Каждая заявка на снятие средств Гранта и подтверждающие данные должны быть достаточны по форме и содержанию для убеждения Банка в том, что Получатель имеет право на снятие данного количества средств Гранта, и что данное количество средств будет использовано на проведение Мероприятий. Банк выплачивает средства, снимаемые Получателем, с Грантового счета только Получателю или по его заявке.

4.5 Банк может потребовать, чтобы снятие средств с Грантового счета производилось на основании расходных ведомостей для оплаты расходов по контрактам на: а) услуги консультационных фирм стоимостью менее 100 000 долларов США или эквивалентной суммы каждая; б) услуги индивидуальных консультантов стоимостью менее 50 000 долларов США или эквивалентной суммы каждая; в) поставку товаров; г) обучение и семинары; д) накладные операционные расходы; причем все это осуществляется в соответствии с условиями, которые Банк определяет в уведомлении Получателю.

4.6. Снятие средств Гранта производится в валюте Гранта. Банк по просьбе Получателя и, действуя в качестве представителя Получателя, покупает на валюту Гранта, снятую с Грантового счета, те валюты, которые необходимы для оплаты расходов, финансируемых из средств Гранта. Если для целей настоящего

Письма-соглашения необходимо определить стоимость одной валюты по отношению к другой, эта стоимость обоснованно определяется Банком.

4.7. Для облегчения выполнения Мероприятий Получатель может открыть и содержать специальный депозитный счет в долларах США (Специальный счет) в коммерческом банке на условиях и положениях, удовлетворяющих Банк, включая соответствующую защиту от удержания, конфискации или наложения ареста. Вклады на Специальный счет и выплаты должны производиться в соответствии с положениями Дополнения II к данному Приложению.

5. Отчеты и аудит

а) Получатель будет вести или обеспечивать ведение системы финансового менеджмента, включая записи и отчеты, и готовить официальные финансовые отчеты в соответствии с общепринятыми стандартами бухгалтерского учета Банка, адекватно отражающие операции, ресурсы и расходы, связанные с Мероприятиями.

б) По запросу Банка, Получатель должен: 1) подвергать аудиту финансовые отчеты, о которых говорится в подпункте а) выше, за период времени, определенный в запросе Банка, в соответствии с аудиторскими стандартами, приемлемыми для Банка. Аудит должен проводиться независимыми аудиторами, приемлемыми для Банка; 2) предоставлять Банку, по возможности в наиболее краткие сроки, но не позднее, чем через шесть месяцев после даты запроса Банка о проведение такого аудита: А) заверенные копии официальных финансовых отчетов, указанных в пункте (а) выше, за такой период времени, подвергшийся аудиту, Б) заключение по этим отчетам, подготовленное указанными аудиторами, в объеме и с подробностями, удовлетворяющими Банк; 3) предоставлять Банку другую информацию, касающуюся упомянутых записей и отчетов и аудита таковых, а также указанных аудиторов в ответ на обоснованные просьбы Банка.

в) Для всех расходов, на которые производились снятия средства с Грантового счета на основании расходных ведомостей, Получатель должен: 1) хранить, не менее одного года после окончания финансового года, в течение которого производилось последнее снятие с Грантового счета, все записи (контракты, приказы, счета, чеки и другие документы), подтверждающие эти расходы; 2) давать представителям Банка возможность проверять данные записи; 3) обеспечить, чтобы эти записи и отчеты были включены в ежегодный аудит, о котором Банк может запросить согласно подпункту б) выше.

6. Приостановка и прекращение

6.1. Банк может в любое время, уведомив Получателя, приостановить право Получателя на дальнейшее снятие средств с Грантового счета, если произойдет и будет продолжаться следующее: а) неисполнение Получателем любых из изложенных здесь обязательств; или б) приостановление права Получателя или любой другой организации, которой Банк предоставил заем под гарантию Получателя, на снятие

средств по любому Банковскому соглашению о займе или любому соглашению о кредите на развитие, соглашению о выделении гранта или финансировании с Международной ассоциацией развития.

6.2. Банк может, письменно уведомив Получателя, лишить Получателя права на дальнейшее снятие средств с Грантового счета: а) в любое время после того, как право Получателя на снятие средств с Грантового счета приостановлено по причинам, изложенным выше в параграфе 6.1; или б) если Получатель не предпринял действий, удовлетворяющих Банк, по выполнению Мероприятий в течение шести месяцев после даты вступления в силу настоящего Соглашения; или в) если Банк решил, в любое время, после консультации с Получателем, прекратить свою поддержку данного Проекта; или г) если Получатель отозвал свою просьбу о помощи Банка в финансировании Проекта.

Дополнение I

Закупки

Раздел I. Общие положения

А. Все товары и услуги (за исключением услуг консультантов) закупаются в соответствии с положениями Раздела I (за исключением пункта 1.16. такового) Руководства "Закупки по займам МБРР и кредитам МАР" в редакции от мая 2004 г. (далее - Руководство по закупкам) и в соответствии с положениями настоящего **Д о п о л н е н и я**.

Б. Услуги консультантов закупаются в соответствии с положениями Разделов I (за исключением пункта 1.24. такового) и IV Руководства "Отбор и наем консультантов заемщиками Всемирного банка" в редакции от мая 2004 г. (далее - Руководство по консультантам) и в соответствии с положениями настоящего Дополнения.

В. Термины, употребляемые ниже в настоящем Дополнении с заглавной буквы для описания определенных методов осуществления закупок или методов, применяемых Банком для рассмотрения определенных контрактов, имеют значение, предписанное им в Руководстве по закупкам или Руководстве по консультантам, сообразно обстоятельствам.

Раздел II. Определенные методы закупок товаров и услуг (за исключением услуг консультантов)

Закупки в торговой сети . Товары закупаются по контрактам, присужденным на основе Закупок в Торговой Сети.

Раздел III . Определенные методы закупок услуг консультантов

А. Отбор по качеству и стоимости . За исключением иных положений, предусмотренных в части Б настоящего раздела, услуги консультантов закупаются в

рамках контрактов, присуждаемых на основе Отбора по качеству и стоимости. В целях пункта 2.7. Руководства по консультантам, короткий список консультантов для оказания услуг, ориентировочная стоимость которых составляет сумму, эквивалентную менее 100 000 долларов США в расчете за один контракт, может включать только национальных консультантов.

Б. Прочие процедуры

1. Отбор по качеству

. Услуги по заданиям, которые согласно мнению Банка удовлетворяют требованиям, содержащимся в пункте 3.2. Руководства по консультантам, могут закупаться в рамках контрактов, присуждаемых на основе отбора по качеству, в соответствии с положениями пунктов 3.1.-3.4. Руководства по консультантам.

2. Отбор, по наименьшей стоимости . Услуги по заданиям, которые согласно мнению Банка удовлетворяют требованиям, содержащимся в пункте 3.6. Руководства по консультантам, могут закупаться в рамках контрактов, присуждаемых на основе Отбора по наименьшей стоимости, в соответствии с положениями пунктов 3.1.-3.6. Руководства по консультантам.

3. Отбор на основе квалификации консультантов . Услуги, ориентировочная стоимость которых составляет сумму, эквивалентную менее 200 000 долларов США в расчете за один контракт, могут закупаться в рамках контрактов, присуждаемых в соответствии с положениями пунктов 3.1, 3.7. и 3.8. Руководства по консультантам.

4. Отбор по принципу одного источника . При обстоятельствах, которые удовлетворяют требованиям, содержащимся в пункте 3.10. Руководства по консультантам касательно Отбора по принципу одного источника, услуги по выполнению заданий могут закупаться согласно положениям пунктов 3.9.-3.13. Руководства по консультантам, при условии предварительного согласия Банка.

5. Индивидуальные консультанты . Услуги по заданиям, которые удовлетворяют требованиям, содержащимся в первом предложении пункта 5.1. Руководства по консультантам, могут закупаться в рамках контрактов, присуждаемых индивидуальным консультантам в соответствии с положениями пунктов 5.2.-5.3. Руководства по консультантам. При обстоятельствах, описанных в пункте 5.4. Руководства по консультантам, такие контракты могут присуждаться индивидуальным консультантам по принципу одного источника, при условии предварительного согласия Банка.

Раздел IV. Рассмотрение Банком решений о закупке

Если Банком не определено иное в уведомлении Получателю, (а) каждый контракт на оказание консультационных услуг, предоставляемых компанией по ориентировочной стоимости, эквивалентной не менее 100 000 долларов США, и (б) каждый контракт на оказание услуг индивидуальными консультантами по ориентировочной стоимости, эквивалентной не менее 50 000 долларов США, подлежит

предварительному рассмотрению Банком. Все остальные контракты подлежат последующему рассмотрению Банком.

Дополнение II

Специальный счет

1. Для целей настоящего Дополнения:

а) термин "правомочные категории" означает категории 1), 2), 3), указанные в таблице пункта 4.2 Приложения к настоящему Письму-соглашению;

б) термин "правомочные расходы" означает расходы на оплату обоснованной стоимости товаров и услуг, необходимых для осуществления Мероприятий и подлежащих финансированию из средств Гранта;

в) термин "санкционированное отчисление" означает сумму, эквивалентную 75 000 долларам США, которая снимается с Грантового счета и вносится на Специальный счет в соответствии с пунктом 3 (а) настоящего Дополнения.

2. Выплаты со Специального счета производятся исключительно для финансирования правомочных расходов в соответствии с положениями настоящего Дополнения.

3. После получения Банком удовлетворительных для него документов, подтверждающих, что Специальный счет должным образом открыт, снятие средств санкционированного отчисления и последующее снятие средств для пополнения Специального счета производится следующим образом:

а) получатель направляет в Банк заявку или заявки на внесение на Специальный счет суммы или сумм, не превышающих совокупный размер санкционированного отчисления. На основании такой заявки или заявок Банк, от имени Получателя, снимает с Грантового счета и вносит на Специальный счет сумму или суммы, запрошенные **П о л у ч а т е л е м** ;

б) (1) для пополнения Специального счета Получатель направляет в Банк заявки на внесение средств на Специальный счет, периодичность которых определяется Банком;

(2) до подачи или вместе с подачей такой заявки Получатель направляет в Банк документацию и другие подтверждающие документы, необходимые в соответствии с пунктом 4 настоящего Дополнения, для осуществления платежа или платежей, в связи с которыми запрашиваются средства на пополнение Специального счета. На основании каждой полученной заявки Банк от имени Получателя снимает с Грантового счета и вносит на Специальный счет сумму, которая была запрошена Получателем и которая, как показывают вышеупомянутые и иные документы, будет выплачена со Специального счета для оплаты правомочных расходов. Все внесенные таким образом

средства снимаются Банком с Грантового счета в рамках правомочных категорий и в соответствующих эквивалентных суммах, подтвержденных вышеуказанными и иными документами.

4. В отношении каждого платежа, произведенного Получателем со Специального счета, Получатель должен, по обоснованному требованию Банка, представить в Банк документы и иные доказательства того, что этот платеж был произведен исключительно для покрытия правомочных расходов.

5. Независимо от положений пункта 3 настоящего Дополнения Банк не обязан вносить дополнительные средства на Специальный счет:

а) если на каком-то этапе Банк решит, что в дальнейшем Получатель должен снимать все средства непосредственно с Грантового счета;

б) если Получатель не представит в Банк в течение срока, установленного в подпункте (2) пункта 5 (б) Приложения к настоящему Письму-соглашению, какой-либо аудиторский отчет, который должен быть представлен в Банк согласно указанному пункту в связи с аудиторской проверкой учетных документов и бухгалтерских счетов, относящихся к Специальному счету;

в) если на каком-то этапе Банк уведомит Получателя о своем намерении приостановить, полностью или частично, право Получателя на снятие средств с Грантового счета в соответствии с положениями пункта 6.1 Приложения к настоящему Письму-соглашению; или

г) как только общая сумма неснятых средств Гранта сравняется с эквивалентом двукратного Санctionированного отчисления.

После этого, снятие с Грантового счета оставшейся неизрасходованной суммы Гранта производится с использованием процедур, которые Банк определит в соответствующем уведомлении Получателю. Такое дальнейшее снятие средств производится только после того, как и в той степени, в какой Банк убедится в том, что все средства, оставшиеся на Специальном счете на момент такого уведомления, будут использованы для оплаты правомочных расходов.

6. а) Если Банк на каком-то этапе решит, что какой-либо платеж со Специального счета: 1) был произведен для покрытия расходов или суммы, не являющихся приемлемыми согласно пункту 2 настоящего Дополнения; или 2) не был подтвержден документами, представленными в Банк, Получатель, получив соответствующее уведомление Банка, должен незамедлительно: а) представить дополнительные подтверждающие документы, запрошенные Банком; или б) внести на Специальный счет (или по просьбе Банка, вернуть Банку) сумму, равную сумме такого платежа или той его части, которая не является правомочной или не подтверждена. В отсутствие иных договоренностей с Банком, Банк не будет вносить никаких дополнительных средств на Специальный счет до тех пор, пока Получатель не представит такие подтверждающие документы или не внесет средства, или не произведет их возврат.

б) Если Банк на каком-то этапе решит, что какая-либо сумма, оставшаяся на Специальном счете, не потребуется для осуществления дальнейших платежей в счет финансирования приемлемых расходов, Получатель, получив соответствующее уведомление Банка, должен незамедлительно вернуть Банку эту оставшуюся сумму.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан